

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(七一號第卷六十第紙聞新) Saturday 13 July 1974 Vol. 36 No. 17 Page 1

報費價目表

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

甲寅年閏五月小 廿四日
志誠救國 忠義除奸

香港紅伶來雲演劇助籌款

雲瑛、麗波、林少芳、陳家鳴、楊國華、黃夏蕙、關黃馨儀、潘鴻昭、及著名音樂家等一行十餘人來雲，定於八月十六日假女皇大戲院開鑼，連演三晚演名劇三齣，屆時備有文娛活動，定當平添一番熱鬧。

據振華聲劇社發表消息，此次演劇，乃為八和通訊社籌募經費之舉，而與雲瑛、麗波、林少芳、陳家鳴、楊國華、黃夏蕙、關黃馨儀、潘鴻昭、及著名音樂家等一行十餘人來雲，定於八月十六日假女皇大戲院開鑼，連演三晚演名劇三齣，屆時備有文娛活動，定當平添一番熱鬧。

中國武術團訪美 基辛格等參觀表演

(華盛頓特電)中國武術代表團七月十日晚在華盛頓表演，受到二千四百餘觀眾熱烈歡迎。

美國國務卿基辛格偕夫人、幾位副國務卿及其他官員，參眾兩院等議員，中國駐美大使館主任黃鎮、副主任韓敘及其他官員等，均到場參觀。

美官方及民間團體等人士對中國武術表演，大為讚賞，並給代表團以熱情的招待。

美醫協代表團訪華

(北京特電)美國醫學協會代表團一行十六人，在托德博士領下，應中華醫學會之邀，現已抵達北京進行訪問考察，中華醫學會正副秘書長劉學文、傅一誠，及北京醫務界人士林巧稚、馮傳宜、趙竹岩等均到場歡迎。

國際足球聯均准 中國參加亞運球賽

慕尼黑特電：國際足球聯合會執委會，在巴西羅薩會長哈維爾主持下，在此間西德城市舉行首次會議，決定任何會員國家或地區，只要首先向足聯秘書處申請許可，即可參加國際足球賽。

該會又聲明：會員亦可申請在亞運會或在其他場合與中國隊比賽。

又據星加坡電：國際羽毛球聯合會最近倫敦舉行一項特別會議，決定准許中國參加未來的亞運會的羽毛球賽。由於以意味到期待已久，印尼隊對中國隊的比赛將舉行，該會將於日內正式宣佈有關中國參加九月亞運會消息。

美籍華教授任之恭 再訪祖國看新事物

(香港特電)美籍華學者任之恭現再赴祖國，在途經香港時曾對記者發表談話，表示中國血統的華籍科學家，很願意在適當的時候再組織參觀團前往中國訪問。

六十七歲的任之恭是美國約翰霍普金斯大學應用物理學研究中心的副主任，曾於一九七二年六月率領一個美國籍學者參觀團，在中國進行訪問，團員中包括十二位教授及科學家，中國總理周恩來曾特予接見。

任氏曾在昆明西南聯大當教授，前年訪華，是在中國解放後首次回祖國參觀訪問，曾到過不少地方，受到熱烈歡迎，他對記者稱：此次再赴中國，主要是參觀更多的地方，特別是新中國工業的發展，也參觀科學的成就，希望此次能到東北重工業的地方參觀，也希望儘可能參觀中國的石油工業。

在談到中國科技成就時，任教授曾謂：中國科技的本身成就非常之大，與解放前比較，真有天淵之別，另一方面，中國科技對世界貢獻，就是精神方面，他認為中國現時的科學成就，如與科技先進國家比較，還有一些距離，但最終的，是來自更生及吸收外國進步的經驗，為中國的精神。

任教授此行預算在中國逗留約六七天，參觀及訪問朋友，重慶昆明。

日相今年兩次訪加

(東京路透電)日本外務部長報告稱：日本首相田中角榮將出訪訪問墨西哥、巴西、新西蘭、澳大利亞、緬甸，或於九月或拾壹月，兩度再訪加拿大。

基辛格將再訪華 促進中美關係

布魯斯離北京 應召回美諮詢

(東京十三日美聯社電)據日本共同社發表駐北京記者報導：美國國務卿布魯斯，突然於今日離北京回國，據報導又稱：布魯斯此行應召回美諮詢，於今年底再度訪北京之前，作詳細的諮詢和諮詢工作。

又據華盛頓消息：美國國務院報告，謂駐北京聯絡處主任布魯斯現已奉召回國進行諮詢，即將動程離北京及約於下週返抵華盛頓。

外傳布魯斯此次為國務卿計劃訪華事宜，而應召回國。但美方人士則謂此純屬臆測性質。

另一方面消息：表示布魯斯將回國諮詢有關最近中國的領導權問題，特別在各方報告總理周恩來現因傷影響失去權力問題。

國務卿高級官員曾稱：基辛格原希望今秋再訪北京，商討促進中美關係。

雲東區居民會投訴 華業主加房租不公

(雲訊)雲東區士定街三百號街位華人業主黃英夫人(譯音)，昨星期四被指違反政府加租限制百分之八之規定。她所擁有在士定街四四三號號英王愛德華柏文住宅，指出他們要付費用，超過政府規定加租百分之八。

士定街東區居民協會社會發展委員會拉利彬杜夫，昨在市議會社會服務委員會稱：該柏文住宅投訴，他們房租每月卅六元，却要加租二十元。省府租金規定，僅可加租二元八角而已。

雲東區核選票結果 李僑棟七十六票勝

(雲訊)雲東區選票重新核算，昨星期五已告完成。獲勝之自由黨黨籍律師李僑棟，與新民主黨人柏地路路相差票數甚少，僅多七十六票而已。

選舉官員瑪麗德夫人稱：李律師獲九千六百八十八票，柏地路路獲九千六百一十二票，以前計算曾獲李僑棟獲九千七百四十八票，柏地路路獲九千五百四十六票。

選舉官員曾表示，在前任雲東區新民主黨國會議員柏地路路，又再要求核實選票數目。

街頭壁報被撕除後當局又遭強烈抗議和抨擊

北京顯露整肅前奏

(北京特電)據加籍記者約翰本斯報導：中共一名女黨員，名叫蕭寶珍(譯音)，在北京近日張貼之壁報中，可視為不折不扣最堅持勢力之批評時局者，似乎清算整肅之前奏。

她在壁報上抨擊中國政府當局於晚間將大批壁報撕除，指為不對之舉。她亦指出蘇聯為中國報章批評指責之對象。

蕭女士並說及，在蘇聯修正主義社會及帝國主義國家內，很難找到有此種民主之表現。

她且指陳局勢，認為當地政府地方上蘇聯主義份子為撕毀大批壁報之幕後份子。

她指出上星期以來，北京街道上之壁報，被撕去三分之一。

共產黨之政治術語，修正主義份子自指人民或政策，對革命修改或相反意見行動者而言。

事實上，此位中共女黨員蕭女士，在她以前貼出之兩張壁報，正確地指責此事之發生。

約在四星期前，壁報運動開始時，她即公開攻擊，而一再於上星期，又曾指責北京革命委員會領袖拖住他們反右派人士運動之腳，反右派運動，為現行的批林批孔運動，情形劇烈。

此次突然肅清運動發生，又使張貼出之壁報大為減少，因此她提出表示抗議。

在一連三晚時間，在永平路灰色牆

雲東區核選票結果 李僑棟七十六票勝

(雲訊)雲東區選票重新核算，昨星期五已告完成。獲勝之自由黨黨籍律師李僑棟，與新民主黨人柏地路路相差票數甚少，僅多七十六票而已。

選舉官員瑪麗德夫人稱：李律師獲九千六百八十八票，柏地路路獲九千六百一十二票，以前計算曾獲李僑棟獲九千七百四十八票，柏地路路獲九千五百四十六票。

選舉官員曾表示，在前任雲東區新民主黨國會議員柏地路路，又再要求核實選票數目。

會總夜宮金

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.
Phone: 687-1761-2

人生最寫真

杯在手 有得飲, 有得聽, 有得看.....

本夜總會 禮聘菲律賓樂隊小姐, 由星期一起至星期四, 十一時至零晨一時, 每晚兩場 大跳

正宗菲律賓土風舞

欲消遣你的餘暇, 輕鬆你的神經, 本夜總會正是閣下最適合的理想去處, 不妨偕友同來。

黃龍驥書法社

電話: 253-1877

VANCOUVER, B.C.

專寫:
中英招牌
窗櫺金字
廣告設計
鏡屏格言
工精價廉

運輸署高官及妻 要解釋財富來源

而另一方面, 該兩人的旅行證件已由有關當局暫時扣留

據指出: 該名運輸署官員, 牽涉的款項達二十萬元。

(續元)

產油國工業化與世界經濟

中東、北非、南美盛產石油國家的經濟型，近來才在國際重大的改變。此種改變，不單關係着這些產油國的前途，對於其他許多國家，亦大有影響。至堪重視。

中東北非幾個國家，在過去幾年中，因為石油產量激增的緣故，以美元為主的外匯收入，原已可觀。最近數月，油價漲逾四倍以上，收入更加驚人。國際上出現了一種「石油美元」的時髦名詞。不僅時髦，還具有巨大的勢力。並且此等石油美元的規模，正由數百億走向數千億途中。世界經濟金融專家就心，倘若石油美元成了游資，在國際間流動，隨時有引，次等重貨幣危機之虞。

產油國家對於這筆巨額外匯，究竟如何處理呢？其中有四種國家明瞭，石油并非取之不盡的資源，而終有耗竭的一天。加以一般來，蘊藏石油的國家，大多係屬沙漠地區，其他產品甚少。不論食糧，或棉布，多數皆向外國購買。因此，最明智的辦法，是及早運出石油所得，向科學先 國家 購買工業設備，農業機械，同時聘請技術人

才 發展工業業

中東方面，對於 述辦法，業已多方展開，且又規模龐大的 可以說是在目前。一、已與美國的泛美天然氣公司簽署一項合約，耗資一億五千萬美元，向美國購買機器設備，建造一個大規模的甲乙(旁火)即液化天然氣工廠，預定每年生產五百萬噸甲乙(旁火)，一、六、六十噸噸液。二、伊期與美國、西德、日本三個財團談判，打算建造大規模煉油廠，每天煉油九百萬桶。(目前歐洲最大的煉油廠，每天僅能煉油二十五萬桶) 俾供出口之用。三、伊期與日本(財團)七個公司組成)談判，建設工廠，包括提煉石油和石油化學原料的揮發油，以便輸出口工業。四、伊期與蘇聯、西德進行一項三角談判，主要辦法是：由伊期供應蘇聯一百億立方公尺的天然氣，由蘇聯通過一些接近西德的東歐國家，供應西德的消費者。

哀謝

先妣馬門李月桂太夫人之喪 經於昨日下午一時，假維多利亞市聖瑪利諾堂出殯歸土 安葬於休市蘭墓園

荷蒙
馬氏公所派員協助禮禮 暨各宗親戚友
惠賜輓聯花圈 親臨執紼 素車隨送
高誼隆情，殫存均感，謹此哀謝

杖期夫馬世信率兒女
媳婦孫等合家叩謝

厚恩芳名 恕不詳載

議員主向毒販宣戰 加長刑期兼施笞刑

張有與意見

應在三年之內

使吸毒者減半

他促請政府在戒毒而施却充完畢後，立即動員社會的力量，抗毒害。例如：應鼓勵所有志願團體如街坊會，地區委員會及宗親會等，成立反毒委員會，長期加強宣傳毒品之害處，邀請戒除毒癮的人協助舉報其他吸毒者下落，甚至提供有關毒窟及毒販的資料等。

他認為政府及市民的目標應是在三年內將吸毒者的數目由十萬人減至五萬人，從而減輕監獄經費，將款項用於學校、青年中心、醫院及其他社會及公共服務方面。

▲西門士夫人意見

刑罰為三十年

罰款一萬元

西門士夫人認為如果禁禁毒科經費增加和充報報毒品的賞金更充裕，則最近破獲大量毒品的行動，將會更多出現

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue

Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。

電話：八八五〇七三七 八八四〇九三三

每逢星期三休息一天

周愛權視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD.

OPTOMETRIST TEL. 685-5938

518 Main St., Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street

Vancouver 4, B.C.

681-1030

地址片打街東一〇二號 電話六八一、一〇二號

大識小酌 陶陶酒家 食譜精研 悉從尊便

樓州廣

Kwangchow Restaurant

251 East Pender Street

Chinatown—Vancouver

Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心 晚飯宵夜 無任歡迎

營業時間
星期一至星期五 由上午十時至凌晨二時
星期六至星期日 由上午十時至凌晨三時
由上午十時至凌晨三時

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.

Phone 684-3520 684-1714

特價機票 往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及精通各種語言

利橋公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone 683-7451

門市部 丹麥國特產 世界馳名 鬆化奶油餅干 大幫供應

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881 張獎元 325-8981

▲禮果舖：新舖樓新地區，雙門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元

▲工業區餐館：短租期，一星期開五日止，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元

▲商業寫字樓：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元

(以上請開張獎元)

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

TELEPHONE 684-4428

新運到 便宜夾抵食

香港一公斤庄(1.05)西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完為止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售 你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

環球旅運有限公司

特價機票 往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及精通各種語言

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685-9612

237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新到 大塊粽葉 花旗糯米 新栗肉干 去壳綠豆 消暑醬料 各江海 地道藥材 膏丹丸散

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.

265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.

Phone 684-8824

結束門市部 大減價

本公司為擴大經營批發業務決定結束喜士定街門市部自六月廿八日(星期五)起門市部開始結束清盤大減價。壹切商品自五折至九折發售，售完即止。勿失良機。

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)

509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽禮 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座

正是：正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.

Import - Export Wholesale - Distributors

777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.

PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭 磨菇 泰山牌罐頭青刀豆

專營國產商品 大量進口批發

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

681-1734

新到 紅芋 茯苓 粉葛 馬蹄 茨菇 白菓 冬菇 雪耳 魚翅 燕窩

精製大幫 臘味臘鴨臘腸牛肉干 發行

家常菜烹調法

東江鹽焗雞

用料：光雞 一隻約二磅。
粗鹽 六磅半。
沙薑 三湯匙。
豬油 半茶匙。
鹽 一茶匙。

製法：一、光雞斬去腳、爪、雞骨，在雞兩翼兩邊各切一刀，再在雞頸部橫切一刀，用白紗布包好。
二、用一只瓦鍋將粗鹽炒至熱騰騰，即取出半，將另一半鹽鋪在鍋底，把雞放在鹽上，再用其餘取出之半鹽，蓋在雞身上，蓋好鍋蓋將鍋放在爐上，用火焗十五分鐘左右。（中途應將雞翻過一面）。

三、將雞取出，拆開，刷上豬油（需拌少許鹽），趁熱斬成小件，將雞骨墊底，雞肉在上面，排放在長碟中成原形，另附上小碟沙薑與鹽同上桌共食了。

真實的海市

桃花時節，雲團也似的海鷗會坐在岩石上，已的窩裏，一心一意孵卵，調皮的子爬上岩石，伸手去取鴨蛋，那母鴨也轉轉眼珠，動動懶懶動。黃花魚起，那從海底浮到海面上，大鯊魚追着吃，追的黃花魚叫着。這時候往海裡一撒網，最多能捕二十萬條，倒在船裏，一眺一尺多高。大對蝦也一陣烏雲似的湧到近海，密密層層。你擠我撞，擠的在海面上亂撞亂跳。這叫桃花蝦，肚子裡滿是子兒，最肥。漁民便一網一網往船上倒一網一網往海灘上運，蝦便堆滿，堆成山。漁民叫這做金山銀山。這是最旺的漁季也是最熱鬧的海市。看到這裏，有人也許會覺得不耐煩：這算什麼海市？海市本來就是虛幻的。這話不錯，不過，這裏寫的並不是那渺渺茫茫的幻境，而是真實的海市。來到蓬萊看海市的人都知道，它並非別處，就是長山列島。

擋煞

警署門前放置「古炮」擋煞一事，日來頗引起人們的興趣。誰人不知警署之內，盡是眉精眼企之人，而且個個有槍在腰，要說煞氣，已不為不，何須借助於古炮？古炮者，觀賞之物耳。過過癮未嘗不可，靠它擋煞則何從起？在反罪惡運動舉行之際，此舉豈無洩氣之嫌乎？

但也有人說，作迷信狀之人，未必是真正迷信。但迷信的花樣，却替某些人解決一些問題。前時某警長被劫匪槍死，即有他所住宿舍風水不好之說傳出，彷彿警長橫死乃命中註定。此迷信之妙用也。

某製片商藉口反映本地的娼妓問題，在電影裡販賣色情，而對怎樣消滅娼妓，根本拿不出辦法，末尾只好推出一個牧師，悲天憫人地大談什麼「教育再教育」。這也是迷信妙用之一例。

快與慢

筆者居處附近近有條馬路，最近翻修，這本是一件好事，但這些天即使街坊大感不便，因幾個星期過去，掘開的路面仍然是爛泥一片。那裡面來車只得一個個過路，擠塞之情形，也可以想見。

香港市政府建設的速度比轉行還慢，一項工程從計劃到動工，由動工到落成，時間往往以年來計算。金鐘道對死亡彎角改造工程，談了不知多少年，直到最近才算有消息，但據說工程完成竟要在兩年之後。人們不禁問，那是怎麼慢的？

據說，政府招商承建工程，有一套老規矩，規定幾多時元了，就一定要依期，不能提前，否則被認為質量差。而所訂的期間，往往過寬。工程雖然做完，但也要作未做樣子，工人三兩，這裏敲敲，那裏度度，做個樣子。這是影響工程進度的原因之一。

當然，有些工程却是相當快的，比如港島半山區的天橋等等，工程被優先考慮，完工得也很快。這是什麼道理呢？連小孩子想一想也會明白。

燕窩碼頭望長江

長江一瀉千里，流經南京古城二十餘里外，那裏就是城外的勝蹟——燕子磯。

燕子磯，倚在長江邊，日夜守望着這滾滾長江。燕子磯以風奇險著稱，整個燕子磯是一塊大石，形狀奇特的怪石，像一頭飛翔燕子突入江心。燕子磯名字的由來，自然就是人們由此再經過想像而得來的。

燕子磯上有座亭子，下層是乾隆御碑，如果走到上層去，就可以縱覽長江，大江橫流在磯下，觀音山的巖壁高聳下來，循着迂迴的山路，可以到磯頭，那裏一片是綠綠的怪石，崎嶇折，行走不易。

提到燕子磯的磯頭，上了年紀的人不免引起感慨。原來在舊社會時代，這裏不時上演人間的悲劇。那年月，多少失意的懦弱者，失去了生活的勇氣，便往來來到這裏，從磯頭縱身一跳，葬身長江。所以，那時候，怪石邊就種着一塊木牌，正面寫着：「想一想」，反面寫着：「死不得」。這還是用來警告那些消極的人們。但是，要去野死的人，還是要去死的。

計告

家嚴富維字學聖公府君痛於一九七四年七月九日上午二時病終於聖保羅醫院禮堂享壽八十有一歲不孝等親親舍殯禮成服謹定於七月十九日（星期五）下午一時假座丹麥維街暗市黨殯儀館舉行出殯扶柩歸土下葬於伏士蘭墓園 泰屬 宗戚會世黨社謹此計

未亡人 雷湯氏
孤子 善初 善偉
媳婦 雷林氏 雷馬氏
孫 九祥
大婢 雷林氏 李氏
姪 連仲 鍾漢傑
姪 劉氏 譚氏 西輝
姪 惠慈 加倫
姪 孫女 若碧 斯斯
姪女 兆容 姪 培劉炳德
外姪 孫女 敏敏 敏敏
外姪 孫女 劉林氏
外姪 孫女 恩慈
同泣告
治喪處：210-350 Keefer St., Van. 4, B.C.

名園大酒家

宜聘 各部門 職工

廚房部：炒鑊，什工。
點心部：麵食助理，女性茶市侍應員，什工。
餐膳部：女性收銀員，酒巴助理，男女侍應員。

請往位仁酒家 片打街東壹五八號 報名面洽

加中友好協會

一九七三年今日中國

韶山銀河

同場加映民族歌舞片

彩蝶紛飛

日期：七月十四日（星期日） 上午十一時半 夜場八時正

地點：喜市定街東二三八一號奧林比亞戲院

宜人劇草

有意請電：四三三三〇八

菓欄公司

五八五號哥街

電話：六八五 四九二九

週末大平賣

由七月十二日 至七月十四日

星期五 星期六 星期日

四個庄香甜芒菓 每盒八毛九

新奇士大甜橙 呷八庄 每箱五元五

壹元八個

車梨子 每磅五毛

靚番茄 呷安士 每盒六毛五

爽甜青李菓 每磅五毛

清甜大香瓜 壹元兩個

特大香芹每條 四毛九

靚青椒 壹元三磅

PRUITLAND MARKET
385 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

宜人照顧小孩

月薪二百元包食宿。每星期休息一天。電話：日八七六一九七二〇。夜二九一〇。九八。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

七月九日至十三日 星期二至星期六 晚七時半隆重放映

彩色寬銀幕 瓊瑤原著時裝感人不朽 文藝鉅片

胡奇霞 林青霞 秦奇 領銜主演

同場放映彩色寬銀幕 倫理奇情文藝片

破曉時分 伍秀芳 主演

堅固士德哥樓出售

位於1721-7 Ave., New Westminster. 全土庫，有什貨店生意，兼兩大睡房，大地段無按揭問題，業主負擔以低利息，僅定銀二萬元。請電：Pat O' Kane 435-8776, A. E. Le Page Western Ltd. 2768 Kingsway 437-5571

三睡房屋可能即遷居

全部雅潔 除室外，全土庫有兩睡房及娛樂室。在Kerrisdale區，大房間堅固，取價六萬九千元，考慮還價。與 Mrs. Dunning 980-9760, 926-6011 廿四小時應命。

有傢俬睡房出租

粉飾一新，二八伍拾街，電話六八七，七三六 六八四，九〇五拾。

雜貨店自賣

店主離埠，半價出讓，有意電話九八七 一〇九六。

樓上出租

獨立門戶，有傢俬，近乃路，十八街 電話八七四，一五五五

裁縫店生意出售

位於2621 East Hastings St. 電話255-0303 洽商。

餐館生意出售

有意請來電或親到洽商。 Capitol Cafe, 22375 Lougheed Hwy. Honey B. C. Phone 463-8105 何先生

三睡房靚屋平賣

有客廳廚房，全部新式地氈設備，近十武申東，七號巴士車道，可接銀期二萬五千元，全價四萬二千五。有意者電話八七六 九七一〇 夜 式九一，〇二九八

穩固建築住宅出售

位於5052 Prince Edward St. 自動暖氣 與熱水，新天面，新鋼管水喉，最近全部粉飾，有圍牆地段，全價四萬九千元，試交定銀若干，經過參觀。電話986-7100 業主洽商 請勿擾動住客

新屋樓下睡房出租

合車身女士電話八七六一八六四

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華市定東街式叁九號

即日起 耐謝僑胞踴躍惠顧破紀錄大減價

美國最新運到最長身靚絲苗米，五十磅每包原價式十元五毛，即實收每包十五元九毛。另奉送舟車費每包壹元以謝僑胞踴躍光顧。

來貨有限欲購從速勿失良機賣完即止暫不送貨 本公司乃全美最大利安廠駐加門市部統營米業 全加總代理清香純正刀嘜花生油 買一送一

好消息！又直接辦到

頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。五十磅每包只售十七元五毛。請僑胞到下列各商號採購。

金利源，華隆，誠信，廣興，凱旋行 泰興，聯興，永興，等公司全啓

新屋樓下睡房出租

兩層屋，中區卅八街近學校三線巴士 樓上三房一廳樓下兩房，廳均具廚廁屋 主願借出二度莫杰珠電三二四七五一

